



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



UPOV/72DC/3
Originalfssg.: französisch
Datum: 28. Februar 1972

INTERNATIONALER VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION OF
NEW PLANT VARIETIES

DIPLOMATISCHE KONFERENZ
Genf, 7. und 10. November 1972

ENTWURF EINER
ZUSATZVEREINBARUNG VOM 10. NOVEMBER 1972
ZU DEM AM 2. DEZEMBER 1961 IN PARIS UNTERZEICHNETEN
INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMEN ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN

DIE VERTRAGSSTAATEN -

in der Erkenntnis, dass das Beitragssystem der Verbandsstaaten, das in dem am 2. Dezember 1961 in Paris unterzeichneten Internationalen Übereinkommen zum Schutz von Pflanzenzüchtungen vorgesehen ist, im Lichte der seit dessen Inkrafttreten gesammelten Erfahrungen keine ausreichende Differenzierung zwischen den Verbandsstaaten hinsichtlich des proportionellen Anteils eines jeden von ihnen an den Gesamtbeiträgen zulässt,

in der Überzeugung, dass es wünschenswert ist, die Bestimmungen dieses Übereinkommens in bezug auf die Beiträge der Verbandsstaaten einerseits und das Stimmrecht im Falle eines Rückstands in der Zahlung der Beiträge andererseits abzuändern,

haben folgendes vereinbart:

Artikel I

Artikel 22 des am 2. Dezember 1961 in Paris unterzeichneten Internationalen Übereinkommens zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (im folgenden als "das Übereinkommen" bezeichnet) wird durch folgenden Text ersetzt:

"Beschlüsse des Rats bedürfen der einfachen Mehrheit der anwesenden Mitglieder, mit Ausnahme der in den Artikeln 20, 27, 28 und 32 vorgesehenen Fälle sowie der Abstimmung über den Haushaltsplan, der Festsetzung der Beiträge eines jeden Verbandsstaats, der in Artikel 26 Absatz (2) vorgesehenen Möglichkeit bezüglich Zahlung der Hälfte des der Klasse V entsprechenden Beitrags und aller Beschlüsse, die das Stimmrecht gemäss Artikel 26 Absatz (5) betreffen. In den drei /vier/ letzteren Fällen ist eine Dreiviertelmehrheit der anwesenden Mitglieder erforderlich."

Artikel II

Artikel 26 des Übereinkommens wird durch folgenden Text ersetzt:

"(1) Die Ausgaben des Verbands werden wie folgt gedeckt:

- a) aus den Jahresbeiträgen der Verbandsstaaten,
- b) aus der Vergütung für Dienstleistungen,
- c) aus sonstigen Einnahmen.

(2)a) Zur Bestimmung der Höhe ihres Jahresbeitrags werden die Verbandsstaaten auf Grund einer Zahl von Einheiten, die nachstehend festgelegt werden, in eine Klasse eingereiht:

Klasse I	5 Einheiten
Klasse II	4 Einheiten
Klasse III	3 Einheiten
Klasse IV	2 Einheiten
Klasse V	1 Einheit

b) Jeder Verbandsstaat leistet seinen Beitrag nach Massgabe der Zahl der Einheiten der Klasse, der er angehört.

c) Jedoch kann der Rat unter besonderen Umständen, auf Antrag eines Verbandsstaats oder eines Staats, der ein Gesuch auf Beitritt zum Übereinkommen gemäss Artikel 32 einreicht und den Wunsch äussert, in Klasse V eingereiht zu werden, beschliessen, dem betreffenden Staat zu gestatten, nur die Hälfte des der Klasse V entsprechenden Beitrags zu leisten. Dieser Beschluss bleibt so lange in Kraft, bis der betreffende Staat auf die ihm gegebene Möglichkeit verzichtet oder erklärt, dass er in eine andere Klasse eingereiht zu werden wünscht /oder bis der Rat seinen Beschluss widerruft/.

(3) Der Wert der Beteiligungseinheit wird festgelegt, indem für die betreffende Haushaltsperiode der Gesamtbetrag der Ausgaben, die aus den Beiträgen der Staaten zu decken sind, durch die Gesamtzahl der Einheiten geteilt wird.

(4)a) Jeder Verbandsstaat bezeichnet bei seinem Beitritt zum Übereinkommen die Klasse, in die er eingereiht zu werden wünscht. Er kann jedoch später erklären, dass er in eine andere Klasse eingereiht zu werden wünscht.

b) Diese Erklärung muss spätestens sechs Monate vor Ablauf des Rechnungsjahres, das dem vorausgeht, für das die Änderung der Klasse wirksam wird, an den Generalsekretär des Verbands gerichtet werden.

(5) Ein Verbandsstaat, der mit der Zahlung seiner Beiträge im Rückstand ist, kann sein Stimmrecht im Rat nicht ausüben, wenn der Betrag seines Rückstands gleich hoch oder höher ist als die Beiträge, die er für die beiden vorhergehenden vollen Jahre schuldig ist, ohne jedoch von den anderen aus diesem Übereinkommen resultierenden Pflichten befreit zu sein und ohne die aus diesem Übereinkommen resultierenden Rechte zu verlieren. Der Rat kann einen solchen Staat jedoch ermächtigen, sein Stimmrecht so lange weiter auszuüben, wie der Rat erachtet, dass die Zahlungsverzögerung auf aussergewöhnliche und unvermeidliche Umstände zurückzuführen ist."

Artikel III

Eine Erklärung, die von einem Staat abgegeben wird, der das Übereinkommen vor Inkrafttreten dieser Zusatzvereinbarung in Bezug auf diesen Staat ratifiziert oder ihm beitrifft, in der er den Wunsch äussert, in die zweite oder dritte in Artikel 26 des Übereinkommens vorgesehene

Klasse eingereiht zu werden, gilt im Sinne dieser Zusatzvereinbarung als eine Bezugnahme auf die in dieser Zusatzvereinbarung vorgesehene Klasse III bzw. Klasse V.

Artikel IV

(1) Diese Zusatzvereinbarung kann von jedem Mitgliedstaat des Internationalen Verbands zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (im folgenden als "Verband" bezeichnet) und von jedem Staat, der das Übereinkommen unterzeichnet, aber noch nicht ratifiziert hat, unterzeichnet werden.

(2) Die Staaten, die diese Zusatzvereinbarung unterzeichnet haben, können sie ratifizieren, und die anderen Staaten können ihr beitreten.

(3) Jeder Staat, der noch nicht Mitglied des Verbands ist, ratifiziert diese Zusatzvereinbarung oder tritt ihr in dem Zeitpunkt bei, in dem er das Übereinkommen ratifiziert oder ihm beitrifft.

(4) Die Urkunden zur Ratifikation dieser Zusatzvereinbarung und die Urkunden zum Beitritt zu dieser Vereinbarung derjenigen Staaten, die das Übereinkommen ratifiziert haben oder es in dem Zeitpunkt ratifizieren, in dem sie diese Zusatzvereinbarung ratifizieren oder ihr beitreten, werden bei der Regierung der Französischen Republik hinterlegt. Die Urkunden zur Ratifikation dieser Zusatzvereinbarung und die Urkunden zum Beitritt zu dieser Vereinbarung derjenigen Staaten, die dem Übereinkommen beigetreten sind oder ihm in dem Zeitpunkt beitreten, in dem sie diese Zusatzvereinbarung ratifizieren oder ihr beitreten, werden bei der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft hinterlegt.

Artikel V

(1) Diese Zusatzvereinbarung tritt in Kraft gemäss den ersten beiden Sätzen des Artikels 27 Absatz (4) des Übereinkommens.

(2) Für einen Staat, der seine Urkunde zur Ratifikation dieser Zusatzvereinbarung oder seine Urkunde zum Beitritt zu dieser Vereinbarung nach Inkrafttreten derselben gemäss dem vorhergehenden Absatz hinterlegt, tritt diese Zusatzvereinbarung dreissig Tage nach der Hinterlegung der betreffenden Urkunde in Kraft.

Artikel VI

In bezug auf diese Zusatzvereinbarung sind keinerlei Vorbehalte zulässig.

Artikel VII

Diese Zusatzvereinbarung hat die gleiche Geltung und die gleiche Dauer wie das Übereinkommen.

Artikel VIII

(1) Diese Zusatzvereinbarung wird in einer Urschrift in französischer Sprache unterzeichnet und bei der Regierung der Französischen Republik hinterlegt.

(2) Diese Zusatzvereinbarung liegt bis zum 1. April 1973 zur Unterzeichnung auf.

(3) Amtliche Übersetzungen dieser Zusatzvereinbarung werden /vom Generalsekretär des Verbands, nach Konsultation der betreffenden Regierungen/ in deutscher, englischer, italienischer, niederländischer und spanischer Sprache und in denjenigen anderen Sprachen hergestellt, die vom Rat bestimmt werden können.

(4) Der Generalsekretär des Verbands übermittelt den Regierungen der Staaten, auf die sich Artikel IV Absatz (1) bezieht, der Regierung jedes anderen Staats, der dem Übereinkommen beitrifft, und der Regierung jedes anderen Staats, der darum ersucht, zwei von der Regierung der Französischen Republik beglaubigte Abschriften des unterzeichneten Texts dieser Zusatzvereinbarung.

(5) Der Generalsekretär lässt diese Zusatzvereinbarung beim Sekretariat der Organisation der Vereinten Nationen eintragen.

(6) Die Regierung der Französischen Republik bzw. die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft notifiziert dem Generalsekretär des Verbands die erfolgten Unterzeichnungen dieser Zusatzvereinbarung sowie die Hinterlegung der Ratifikations- und Beitrittsurkunden.

(7) Der Generalsekretär des Verbands unterrichtet die Verbandsstaaten und die anderen Staaten, auf die sich Artikel IV Absatz (1) bezieht, von den Notifizierungen, die er gemäss dem vorhergehenden Absatz erhalten hat, und vom Inkrafttreten dieser Zusatzvereinbarung.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu ernannten Bevollmächtigten nach Vorlage ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten diese Zusatzvereinbarung unterzeichnet.

GESCHEHEN zu Genf am zehnten November neunzehnhundertzweiundsiebzig.